



УДК 81'25:33:811.111

[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-2\(32\)-598-610](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-2(32)-598-610)

Ускова Тамара Олександрівна старший викладач кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації, Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця, м. Харків, <https://orcid.org/0000-0002-7472-6993>

Карабітськова Наталія Олександрівна старший викладач кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації, Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця, м. Харків, <https://orcid.org/0000-0003-1341-9858>

Михайлова Людмила Зіновіївна старший викладач кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації, Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця, м. Харків, <https://orcid.org/0000-0003-3525-7400>

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ЕКОНОМІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА УКРАЇНСЬКУ

Анотація. У статті досліджено структурно-семантичні особливості перекладу економічної термінології з англійської мови на українську. Виявлено основні труднощі перекладу, класифіковано економічні терміни за структурним та семантичним принципами. Наголошено на лінгвістичних характеристиках термінів, таких як точність, структурна системність, стилістична нейтральність та однозначність, що забезпечують їхню ефективну функціональність у фаховому середовищі. Проаналізовано специфіку англійської економічної термінології, яка, як правило, вирізняється високим рівнем інтернаціоналізації та поширеним використанням композитних термінів і аббревіатур. Підкреслено, що процес перекладу економічних термінів з англійської мови на українську є складним, оскільки вимагає збереження структурної логіки, семантичної точності та адаптації до мовних норм цільової мови. Розглянуто різні стратегії перекладу, зокрема калькування, транскрипцію, транслітерацію та описовий переклад, які залежать від усталеності термінів у фаховому середовищі та контексту їх використання. Окрему увагу приділено ролі соціокультурних чинників у формуванні й адаптації економічної термінології, що зумовлює необхід-



ність урахування національних особливостей економічних систем та їх мовних репрезентацій. Зазначено, що розвиток і стандартизація термінології є важливим завданням, оскільки вона виступає інструментом ефективної професійної комунікації у глобалізованому світі. Перспективи дослідження полягають у подальшому вивченні процесів адаптації термінів, стандартизації терміносистем, а також розробці термінологічних ресурсів для оптимізації перекладацької діяльності й забезпечення термінологічної єдності.

Ключові слова: економічна термінологія, лінгвістичні характеристики термінів переклад, семантичні феномени, структурні особливості.

Uskova Tamara Oleksandrivna Senior Lecturer of the Department of foreign languages and cross-cultural communication, Simon Kuznets Kharkiv National University of Economics, Kharkiv, <https://orcid.org/0000-0002-7472-6993>

Karabitskova Nataliya Oleksandrivna Senior Lecturer of the Department of foreign languages and cross-cultural communication, Simon Kuznets Kharkiv National University of Economics, Kharkiv, <https://orcid.org/0000-0003-1341-9858>

Mykhailova Liudmyla Zinoviivna Senior Lecturer of the Department of foreign languages and cross-cultural communication, Simon Kuznets Kharkiv National University of Economics, Kharkiv, <https://orcid.org/0000-0003-3525-7400>

STRUCTURAL AND SEMANTIC FEATURES OF TRANSLATION OF ECONOMIC TERMINOLOGY FROM ENGLISH INTO UKRAINIAN

Abstract. The article investigates the structural and semantic features of translation of economic terminology from English into Ukrainian. The main difficulties of translation are identified, and economic terms are classified according to structural and semantic principles. The article emphasizes the linguistic characteristics of terms, such as accuracy, structural consistency, stylistic neutrality and unambiguity, which ensure their effective functionality in the professional environment. The article analyzes the specifics of English economic terminology, which is usually characterized by a high level of internationalization and widespread use of composite terms and abbreviations. It is emphasized that the process of translating economic terms from English into Ukrainian is complex, as it requires preservation of structural logic, semantic accuracy and adaptation to the language norms of the target language. Different



translation strategies are considered, including calquing, transcription, transliteration, and descriptive translation, which depend on the stability of terms in the professional environment and the context of their use. Particular attention is paid to the role of socio-cultural factors in the formation and adaptation of economic terminology, which necessitates taking into account the national characteristics of economic systems and their linguistic representations. It is noted that the development and standardization of terminology is an important task, since it is a tool for effective professional communication in the globalized world. Prospects for further research include further study of the processes of adaptation of terms, standardization of terminology systems, and development of terminological resources to optimize translation activities and ensure terminological unity.

Keywords: economic terminology, linguistic characteristics of translation terms, semantic phenomena, structural features.

Постановка проблеми. Глобалізація сучасної економіки та її термінологічний розвиток призводять до того, що переклад економічної лексики з англійської мови на українську набуває особливої актуальності. Економічні терміни, які часто мають полісемантичність та культурно специфічні особливості, ставлять перед перекладачами виклики. Складно не погодитися з думкою Е. Мусеану про те, що «терміни створюються для забезпечення можливості комунікації в процесі професійної діяльності та слугують інструментом людського пізнання» [1, с. 253]. При цьому українські вчені наголошують, що значення термінів повинні виконувати сигніфікативну функцію, тобто бути знаком-інформантом, що дозволяє точно й однозначно передавати зміст професійних понять [2-4]. Це твердження набуває особливої актуальності у контексті економічної термінології, яка є ключовим елементом комунікації в науковому та професійному дискурсах, адже вона не лише структурує знання у межах економічної галузі, а й забезпечує їх адекватне й точне поширення на глобальному рівні.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Вивчення економічної термінології та її перекладу є важливим науковим напрямком, що відображає виклики глобалізації та необхідність ефективної міжмовної комунікації. Аналіз літератури дозволяє виявити ключові аспекти, пов'язані зі структурою, семантикою та перекладом термінів, а також їхнім функціонуванням у різних контекстах. Е. Мусеану [1] досліджує функціональність економічної термінології у сучасному дискурсі, акцентуючи на її практичну значущість. Монографія З. Куньч та ін. [2] пропонує системне осмислення термінів через аналіз їхніх лексико-семантичних парадигм, що



сприяє глибшому розумінню теоретичних основ. Н. Лиса та Т. Янкова [5] розглядають структурно-семантичні особливості економічних термінів, наголошуючи на їх систематизації. Зі свого боку, І. Шелепкова [6] уточнює межі економічної термінології через аналіз галузевих словників, акцентуючи на практичних аспектах її застосування. О. Янковець [3] і Д. Фурт [7] аналізують проблеми перекладу економічних текстів, зосереджуючись на адекватності термінів у міжмовному просторі. О. Кобзар [8] наголошує на міжкультурних аспектах перекладу, що є важливим для збереження змісту та стилю. Г. Вознюк та Т. Конівіцька [9] розглядають фразеологізацію як ефективний засіб формування термінів, що додає експресивності економічному дискурсу. Н. Гудкова [10] вивчає метафоризацію як засіб передачі економічних понять.

Огляд наукової літератури свідчить про багатоаспектність економічної термінології в контексті перекладу, охоплюючи як теоретичні засади, так і практичні аспекти адаптації термінів. Дослідження підкреслюють важливість міждисциплінарного підходу, що враховує лінгвістичні, культурні та стилістичні особливості для забезпечення точності та адекватності перекладу. Це вказує на необхідність подальших досліджень, спрямованих на оптимізацію перекладацької практики.

Мета статті полягає у дослідженні структурно-семантичних особливостей економічної термінології та визначенні основних способів і трансформацій для успішного перекладу.

Виклад основного матеріалу. Очевидно, що термінологія є невід'ємною складовою наукової та професійної комунікації, оскільки вона забезпечує чіткість, однозначність та системність передачі знань у конкретній галузі [3; 5; 7]. У найзагальнішому розумінні термінологія – це сукупність спеціальних слів і словосполучень, що позначають поняття певної сфери знань, діяльності чи професійної практики. Проте це поняття не обмежується лише набором слів, адже термінологія є системною та структурованою категорією [1, с. 254], яка розвивається, модифікується та адаптується у процесі еволюції науки, техніки та суспільства загалом.

З лінгвістичного погляду термінологія функціонує як «особливий пласт лексики, що має специфічні ознаки, серед яких найбільш вагомими є точність, системність, однозначність та стилістична нейтральність» [2, с. 27]. Точність терміна полягає у здатності чітко передавати зміст відповідного наукового поняття, виключаючи двозначність або контекстуальну варіативність, що є типовим для загальнонавчальної лексики. Системність термінології відображає структурованість взаємозв'язків між термінами в межах однієї галузі, адже кожен термін є елементом терміносистеми, де він набуває конкретного значення через взаємодію з іншими термінами [1, с. 255].



У цьому контексті особливої уваги заслуговує економічна термінологія, яка є важливою складовою сучасного наукового та професійного дискурсу. Вона відображає складну систему понять, що формуються у межах економічної науки й пов'язані з глобальними економічними процесами, такими як фінансовий менеджмент, ринкові відносини, інвестиційна діяльність чи міжнародна торгівля. Науковці зазначають, що окрім своєї системності, економічна термінологія відзначається високим рівнем інтернаціоналізації, що пояснюється домінуванням англійської мови як головної мови міжнародного наукового й ділового спілкування [8; 10]. Тому значна частина термінів, що функціонують в українській економічній терміносистемі, є результатом запозичення або калькування англословних одиниць, що зумовлює потребу в її якісному перекладі українською мовою. У процесі перекладу виникають численні виклики, серед яких особливої уваги заслуговують культурні та концептуальні відмінності.

Багато термінів, що позначають економічні реалії західного світу, не мають точних аналогів в українському мовному середовищі. Наприклад, поняття *lobbying* (лобіювання) потребує адаптації, оскільки описує процеси, які не завжди мають чіткі відповідники в українській економічній практиці. Подібна ситуація спостерігається з термінами *hedge fund* (хедж-фонд) або *venture capital* (венчурний капітал), які відображають особливості інвестиційної діяльності у західних фінансових системах і лише частково інтегровані в українську економічну реальність. Інший приклад – поняття *crowdfunding* (краудфандинг), що означає колективний збір коштів через онлайн-платформи, що в Україні лише набуває популярності. Також термін *startup* (стартап) хоч і активно використовується, проте часто сприймається без глибокого розуміння його специфіки у контексті західної бізнес-культури. Складність виникає і з поняттям *due diligence* (детальна перевірка), яке потребує пояснення у юридичному та фінансовому аспектах для української аудиторії. Це демонструє, що запозичення економічних термінів вимагає не лише перекладу, а й культурної та контекстуальної адаптації.

Переклад економічної термінології є складним та багатовимірним процесом, що, як відомо, вимагає збереження точності, семантичної адекватності й відповідності мовним нормам цільової мови. Сучасна англійська економічна лексика вирізняється значною структурною різноманітністю, що зумовлює необхідність глибокого аналізу як семантики, так і структури термінів для їхньої ефективної адаптації українською мовою. Однією з ключових особливостей такої лексики є поширеність композитних термінів, які найчастіше будуються за моделями «іменник + іменник» або «прикметник + іменник». У процесі перекладу



важливо зберігати як структурну логіку терміна, так і його семантичні зв'язки, адже буквальне калькування може призвести до порушення природності мовлення й утруднити розуміння фахового тексту.

На практиці це означає, що перекладач має орієнтуватися на усталені українські терміни, що вже функціонують у професійній комунікації. Наприклад, англійський *cost-benefit analysis* адекватно передається як *аналіз витрат і вигод*, а *market-driven economy* – як *ринково орієнтована економіка*. Окрім цього, для уникнення кальок важливо застосовувати адаптацію термінів відповідно до українських мовних норм. Так, термін *financial leverage* перекладається як *фінансовий важіль / фінансове регулювання / коефіцієнт співвідношення позикового і власного капіталу* [11], а не «фінансове плече», тоді як *human resources* слід відтворити терміносполученням *відділ кадрів*, що є більш природним та усталеним в українському мовному середовищі.

Терміносполучення *financial leverage* вжито у контексті «*Firms are learning the hard way that a rise in leverage brings with it an increase in the risk of financial distress, especially in times of uncertainty. This is not only true for firms with high financial leverage, or high debt, but also for firms with a high proportion of operational leverage, which means a high share of fixed costs*» статті під назвою *Leverage by Industry in Times of Uncertainty* [12].

Оригінальний текст містить специфічні терміни, такі як *leverage* (фінансовий важіль) та *financial distress* (фінансові труднощі). У перекладі слід використати відповідники, які добре відображають сутність понять у контексті економіки. Наприклад, *leverage* можна перекласти двома способами: *боргове навантаження* та *фінансовий леверидж*, що демонструє спробу адаптувати термінологію до українського професійного середовища. Необхідно зберегти правильний зміст речень, передавши ідею про взаємозв'язок між збільшенням важеля (як фінансового, так і операційного) та ризиком фінансових труднощів. Водночас варто адаптувати термін *fixed costs* як *постійні витрати*, що є точним відповідником у контексті: «*Фірма на власному досвіді переконалася, що зростання боргового навантаження призводить до збільшення ризику фінансових труднощів, особливо в часи невизначеності. Це стосується не лише компаній з високим фінансовим левериджем або високим рівнем заборгованості, але й компаній з високою часткою операційного левериджу, що означає високу частку постійних витрат*».

Терміносполучення *human resources* зафіксовано, наприклад, у контексті «*The study, based on a survey of 750 human resources (HR) departments and 4,000 workers, reveals that millions of older people risk being overlooked for jobs because of “entrenched” ageism in recruitment, despite*



companies facing a significant shortage of skilled workers» [13] у статті під назвою *Almost half of recruiters think 57 is too old for a job*, викладеної на сайті Times. Очевидно, що при перекладі цього речення слід використати адекватний переклад: «Дослідження, засноване на опитуванні 750 відділів кадрів та 4 000 працівників, показує, що мільйони людей похилого віку ризикують залишитися без роботи через «укорінений» ейджизм при прийомі на роботу, попри те, що компанії зіштовхуються зі значним дефіцитом кваліфікованих працівників».

Не менш важливою особливістю економічної термінології є поширене використання аббревіатур, які постають зручним і водночас ефективним засобом мовної економії. Методи їхнього перекладу залежать від усталеності терміна, контексту та специфіки його функціонування у тексті. Одним із найпоширеніших підходів є транскрипція або транслітерація, коли, наприклад, IMF передається як МВФ (Міжнародний валютний фонд), а CEO – як СЕО (головний виконавчий директор). Разом із тим, для деяких аббревіатур ефективним є калькування, що передбачає дослівний переклад компонентів терміна: VAT (Value Added Tax) трансформується у ПДВ (податок на додану вартість), а FDI (Foreign Direct Investment) – у ПЗІ (прямі закордонні інвестиції).

У випадках, коли термін потребує додаткового пояснення, доцільно використовувати описовий переклад, як-от у випадку ROI (Return on Investment), що передається як *показник прибутковості інвестицій*, або CAGR (Compound Annual Growth Rate) – *середньорічний темп зростання*. Такий підхід допомагає краще зрозуміти зміст терміна, особливо якщо в українській мові немає точного відповідника. Наприклад, термін EBITDA (Earnings Before Interest, Taxes, Depreciation, and Amortization) часто перекладається як *прибуток до вирахування відсотків, податків, зносу та амортизації*, що детально пояснює його суть. Аналогічно термін KPI (Key Performance Indicator) трактується як *основний показник ефективності*, що допомагає зрозуміти його роль у системі оцінки результативності. У фінансовій сфері також використовується описовий переклад для терміна *leverage*, що передається як *фінансовий важіль* або *співвідношення позикових і власних коштів*. Завдяки такій адаптації, складні економічні поняття стають доступнішими для ширшої аудиторії, сприяючи кращому розумінню професійної термінології.

Водночас слід зазначити, що в міжнародних економічних текстах нерідко зберігається оригінальна форма аббревіатур завдяки їхній впізнаваності у глобальному фаховому середовищі. Наприклад, аббревіатури ISO або OPEC зазвичай не перекладаються й функціонують у своїй первинній формі. Так, переклад контексту «OPEC+ pumps about half of the world's oil



and earlier this month delayed a plan to raise output until April. The group extended some of its supply cuts until the end of 2026 due to weak demand and booming production from the U.S. and some other non-OPEC+ producers» [14] українською може звучати так: «ОПЕК+ видобуває приблизно половину світової нафти та на початку цього місяця відклала план збільшення видобутку до квітня. Група продовжила частину своїх скорочень поставок до кінця 2026 року через слабкий попит і стрімке зростання виробництва у США та деяких інших країнах, що не входять до ОПЕК+». Нагадаємо, що ОПЕК (Organization of the Petroleum Exporting Countries) – це Організація країн-експортерів нафти, міжурядова організація, створена для координації та уніфікації нафтової політики країн-членів і забезпечення стабільності на нафтових ринках. В українських текстах часто використовується форма ОПЕК, що є транслітерацією англійської аббревіатури, адаптованою до українського мовного середовища. Це спрощує сприйняття терміна для україномовної аудиторії. У більш офіційних або академічних текстах поряд з аббревіатурою ОПЕК наводиться її розшифрування: *Організація країн-експортерів нафти*, щоб уточнити зміст терміна. У контексті економічних або енергетичних текстів може бути зазначено функціональне значення організації, наприклад: *ОПЕК регулює видобуток нафти серед країн-членів для стабілізації світових цін*.

У перекладацькому аспекті використання аббревіатури ОПЕК або її розшифрування залежить від контексту та стилю тексту. У наукових та офіційних документах рекомендується доповнювати аббревіатуру розшифруванням для уникнення неоднозначностей.

Таким чином, вибір методу перекладу аббревіатур значною мірою залежить від усталеності терміна, контексту його вживання та необхідності збереження фахової точності й зрозумілості для цільової аудиторії.

Поряд зі структурними особливостями важливою умовою якісного перекладу є семантична точність, яка, як відомо, забезпечує збереження змісту терміна відповідно до контексту його використання. Семантична точність особливо важлива при перекладі економічної термінології, де навіть незначне відхилення від первісного значення може призвести до суттєвих спотворень змісту. Однією з основних проблем тут є полісемія, коли одне слово може мати кілька значень, і вибір правильного еквівалента вимагає глибокого розуміння контексту. Наприклад, *interest* може означати як *відсоток*, так і *інтерес*, а вибір відповідного еквівалента залежить від контексту: у фінансових документах термін зазвичай перекладається як «відсоток», тоді як у загальноекономічних текстах може означати «інтерес» або «зацікавленість». Іншим прикладом є термін *capital*, який може означати як «капітал», так і «столиця», що вимагає ретельного



аналізу текстового оточення. Так само слід враховувати синонімію, оскільки терміни *equity capital* та *own capital* є близькими за значенням, але мають різну стилістичну маркованість, що також впливає на вибір перекладацької стратегії. Наприклад, *equity capital* частіше використовується в академічних або міжнародних фінансових звітах, тоді як *own capital* може бути поширенішим у національних облікових документах. Ще одним прикладом є пара термінів *revenue* та *income*, які часто перекладаються як «дохід», хоча *revenue* здебільшого означає «виручка», а *income* – «прибуток», що вказує на різницю в економічному змісті. Також варто враховувати культурно зумовлені терміни, як-от *fiscal policy* та *tax policy*, які можуть мати близькі значення, але різні акценти: перший термін охоплює ширший спектр економічних заходів, тоді як другий стосується суто податкових питань. Отже, семантична точність у перекладі економічної термінології вимагає не лише мовної компетентності, а й глибоких знань у галузі економіки, що дозволяє адекватно передати зміст і стиль оригіналу.

Окрім того, складнощі виникають у випадках термінологічних лакун, коли англomовні терміни не мають прямих відповідників в українській мові. Це може бути пов'язано з відсутністю аналогічних концепцій у національній економічній системі. Особливим прикладом є *quantitative easing* (кількісне пом'якшення), що стосується інструментів монетарної політики, широко застосовуваних у західних країнах. Для української економічної практики цей термін є новим і вимагає додаткового пояснення або адаптації. Інший приклад – термін *escrow account* (ескроу-рахунок), що означає спеціальний рахунок для зберігання коштів до виконання певних умов угоди, який лише нещодавно почав використовуватися в українському фінансовому середовищі. Аналогічна ситуація спостерігається з терміном *fintech* (фінансові технології), що охоплює інноваційні цифрові рішення у сфері фінансів, для яких в українській мові поки що немає усталених відповідників. Певні труднощі викликає і термін *shared economy* (економіка спільного користування), що описує моделі, засновані на обміні ресурсами, які ще не мають широкого розповсюдження в Україні. Крім того, поняття *compliance* (дотримання норм і стандартів) потребує додаткового контекстуального пояснення, оскільки охоплює комплекс заходів із контролю відповідності діяльності компаній міжнародним стандартам. Водночас термін *benchmarking* (бенчмаркінг), що означає процес порівняння бізнес-процесів і показників ефективності з найкращими практиками у галузі, також викликає потребу в описовій інтерпретації. Подібні терміни демонструють, що для успішної інтеграції в український економічний дискурс необхідно не лише здійснювати прямий переклад, а й враховувати культурні, правові та інституційні особливості.



Разом з тим, розвиток економічної термінології пов'язаний із соціальними та культурними чинниками, оскільки економічні реалії кожної країни формують власні специфічні поняття та їх мовні репрезентації. Соціальні чинники, такі як рівень розвитку суспільства, домінуючі економічні моделі та пріоритети державної політики, безпосередньо впливають на виникнення нових термінів і адаптацію вже існуючих. Культурні особливості, зі свого боку, визначають семантичні відтінки економічних понять, оскільки мова відображає не лише об'єктивні реалії, а й ментальні конструкти, притаманні тій чи іншій нації. Наприклад, терміни, що стосуються фінансової системи, оподаткування чи державного регулювання, можуть мати унікальні еквіваленти в різних мовах, що обумовлено національними особливостями економіки та законодавства. Крім того, навіть у межах однієї мовної спільноти економічна термінологія може змінюватися залежно від історичних умов, політичних трансформацій або інтеграційних процесів. Важливим є також вплив глобалізації, що сприяє запозиченню термінів з англійської мови, особливо у сферах міжнародної торгівлі, фінансів і технологій, що, однак, не скасовує потреби в їх локалізації відповідно до національних контекстів. Таким чином, економічна термінологія є динамічною системою, яка розвивається під впливом як внутрішніх, так і зовнішніх чинників, відображаючи складний взаємозв'язок між мовою, економікою та культурою.

З огляду на викладене, можна зробити висновок, що переклад економічної термінології вимагає комплексного підходу, який передбачає як структурний, так і семантичний аналіз вихідного матеріалу. Точний вибір стратегії перекладу – чи то адаптація композитних термінів, чи передача аббревіатур – є основою для забезпечення зрозумілості, природності й фахової точності тексту українською мовою. Очевидно, залучення термінологічних словників, глосаріїв та дотримання усталених мовних норм є необхідними умовами досягнення високої якості перекладу в академічній та професійній сфері.

Висновки. Термінологія є основою для забезпечення чіткої, системної та однозначної наукової й професійної комунікації. Її лінгвістична природа, що включає точність, структурованість та стилістичну нейтральність, робить її ключовим інструментом передачі знань у конкретних галузях, зокрема економіці. Економічна термінологія, як специфічний пласт сучасної терміносистеми, є динамічним явищем, що поєднує міжнародні тенденції інтернаціоналізації з національними особливостями мовного функціонування. Саме ця галузь термінології демонструє складність процесів адаптації запозичених термінів, їх семантичної та структурної обробки у мові-реципієнті, що потребує особливого підходу з боку перекладачів і термінографів.



Окрім цього, важливим є питання трансформації композитних термінів, аббревіатур та полісемантичних одиниць, які вимагають збереження точності, природності й відповідності мовним нормам цільової мови. З огляду на глобалізацію економічних процесів і домінування англійської мови як мови міжнародного ділового спілкування, дослідження перекладу економічної термінології є не лише актуальним, а й необхідним для підвищення якості професійної комунікації.

Перспективи подальших досліджень полягають у детальному аналізі процесів адаптації та стандартизації економічної термінології в контексті міжкультурної комунікації. Зокрема, важливо дослідити роль контекстуальної варіативності, синонімії та культурної специфіки в процесі формування термінів, а також виявити нові тенденції у створенні та функціонуванні терміносистем. Особливої уваги заслуговує розробка термінологічних баз даних і глосаріїв, що сприятимуть термінологічній єдності, стандартизації й оптимізації перекладацької діяльності. Такі дослідження відкривають широкі можливості для міждисциплінарного підходу до вивчення термінології як системного, динамічного й соціокультурно зумовленого явища, що відіграє провідну роль у науковому та професійному дискурсі.

Література:

1. Museanu E. Economic terminology – new perspectives. *European Scientific Journal*. 2023. № 1. P. 253-257.
2. Куньч З. Й., Наконечна Г. В., Микитюк О. Р., Булик-Верхола С. З., Теглівець Ю. В. Теорія терміна: конкретизація лексико-семантичних парадигм: монографія. Львів: Галицька Вид. Спілка, 2018. 180 с.
3. Янковець О. В. Англійська термінологія як різновид спеціальної лексики. *Парадигма пізнання: гуманітарні питання*. 2017. № 1(21). С. 1-9.
4. Яслинська К. М. Деякі особливості перекладу фінансово-економічних текстів. *Збірник наукових праць Херсонського державного університету. Педагогічні науки*. 2017. Вип. 75(3). С. 191-193.
5. Лиса Н. С., Янкова Т. М. Структурно-семантичні особливості сучасної економічної термінології. *Дослідження з лексикології і граматики української мови*. 2013. Вип. 14. С. 62-71.
6. Шелепкова І. М. Визначення меж економічної термінології української мови за допомогою аналізу галузевих словників різних типів. *Актуальні проблеми сучасної науки: XLII міжнар. наук.-практ. інтернет-конф., 6 квіт. 2020 р. Вінниця, 2020. Ч. 9*. С. 76-83.
7. Фурт Д. В. Особливості перекладу термінів фінансової сфери українською мовою з англійської. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія*. 2019. № 39. Том 3. С. 89-93.
8. Кобзар О. І. Основи економічного перекладу. *Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія: Перекладознавство та міжкультурна комунікація*. 2016. Вип. 1. С. 7-10.
9. Вознюк Г. Л., Конівіцька Т. Я. Процес фразеологізації як засіб творення фінансово-економічних термінів. *Український смисл: науковий збірник*. 2017. С. 107-116.



10. Гудкова Н. М. Особливості перекладу англomовної фінансової термінології крізь призму метафоризації. Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки. 2021. № 7(345). С. 145-152.

11. Dictionary of Finance and Investment Terms: More Than 5,000 Terms Defined and Explained (Barron's Business Dictionaries). Barrons Educational Series, 2018. 912 p.

12. Leverage by Industry in Times of Uncertainty. URL: <https://sternvaluemanagement.com/resources/the-evaluation/leverage-by-industry-in-times-of-uncertainty>

13. Almost half of recruiters think 57 is too old for a job. URL: <https://www.thetimes.com/business-money/entrepreneurs/article/almost-half-of-recruiters-think-57-is-too-old-for-a-job-gxpn6nsfj>

14. OPEC+ wary of renewed US oil output rise under Trump, sources say. URL: https://www.reuters.com/business/energy/opec-wary-renewed-us-oil-output-rise-under-trump-sources-say-2024-12-18/?utm_source=chatgpt.com

References:

1. Museanu, E. (2023). Economic terminology – new perspectives. European Scientific Journal, 1, 253-257 [in English].

2. Kunch, Z. Y., Nakonechna, H. V., Mykytiuk, O. R., Bulyk-Verkhola, S. Z., Tehlivets, Yu. V. (2018). Teoriia termina: konkretyzatsiia leksyko-semantychnykh paradyhm: monohrafiia [Term theory: specification of lexical and semantic paradigms: a monograph]. Lviv: Halytska Vyd. Spilka [in Ukrainian].

3. Yankovets, O. V. (2017). Anhliiska terminolohiia yak riznovyd spetsialnoi leksyky [English terminology as a kind of special vocabulary]. Paradyhma piznannia: humanitarni pytannia – Paradigm of cognition: humanitarian issues, 1(21), 1-9 [in Ukrainian].

4. Yaslynska, K. M. (2017). Deiaki osoblyvosti perekladu finansovo-ekonomichnykh tekstiv [Some features of translation of financial and economic texts]. Zbirnyk naukovykh prats Khersonskoho derzhavnoho universytetu. Pedagogichni nauky – Collection of scientific works of Kherson State University. Pedagogical sciences, 75(3), 191-193 [in Ukrainian].

5. Lysa, N. S., Yankova, T. M. (2013). Strukturno-semantichni osoblyvosti suchasnoi ekonomichnoi terminolohii [Structural and semantic features of modern economic terminology]. Doslidzhennia z leksykolohii i hramatyky ukrainskoi movy – Studies in lexicology and grammar of the Ukrainian language, 14, 62-71 [in Ukrainian].

6. Shelepko, I. M. (2020). Vyznachennia mezh ekonomichnoi terminolohii ukrainskoi movy za dopomohoiu analizu haluzevykh slovnykiv riznykh typiv [Determining the boundaries of economic terminology of the Ukrainian language by analyzing sectoral dictionaries of different types]. Aktualni problemy suchasnoi nauky: XLII mizhnar. nauk.-prakt. internet-konf., 6 kvit. 2020 r. Vinnytsia, 9, 76-83 [in Ukrainian].

7. Furt, D. V. (2019). Osoblyvosti perekladu terminiv finansovoi sfery ukrainskoiu movoiu z anhliiskoi [Features of the translation of financial terms into Ukrainian from English]. Naukovyi visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Ser.: Filolohiia – Scientific Bulletin of the International Humanitarian University. Ser: Philology, 39(3), 89-93 [in Ukrainian].

8. Kobzar, O. I. (2016). Osnovy ekonomichnoho perekladu [Fundamentals of economic translation]. Naukovyi visnyk Khersonskoho derzhavnoho universytetu. Serii: Perekladoznavstvo ta mizhkultura komunikatsiia – Scientific Bulletin of Kherson State University. Series: Translation Studies and Intercultural Communication, 1, 7-10 [in Ukrainian].

9. Vozniuk, H. L., Konivitska, T. Ia. (2017). Protses frazeolohizatsii yak zasib tvorennia finansovo-ekonomichnykh terminiv [The process of phraseologization as a means of creating financial and economic terms]. Ukrainskyi smysl: naukovyi zbirnyk – Ukrainian sense: scientific collection, 107-116 [in Ukrainian].



10. Hudkova, N. M. (2021). Osoblyvosti perekladu anhlo movnoi finansovoi terminolohii kriz pryzmu metaforyzatsii [Features of translation of English financial terminology through the prism of metaphorization]. Visnyk Luhanskoho natsionalnoho universytetu imeni Tarasa Shevchenka. Filolohichni nauky – Bulletin of Luhansk Taras Shevchenko National University. Philological sciences, 7(345), 145-152 [in Ukrainian].

11. Dictionary of Finance and Investment Terms: More Than 5,000 Terms Defined and Explained (Barron's Business Dictionaries). Barrons Educational Series, 2018 [in English].

12. Leverage by Industry in Times of Uncertainty. URL: <https://sternvaluemanagement.com/resources/the-evaluation/leverage-by-industry-in-times-of-uncertainty> [in English].

13. Almost half of recruiters think 57 is too old for a job. URL: <https://www.thetimes.com/business-money/entrepreneurs/article/almost-half-of-recruiters-think-57-is-too-old-for-a-job-gxpn6nsfj> [in English].

14. OPEC+ wary of renewed US oil output rise under Trump, sources say. URL: https://www.reuters.com/business/energy/opec-wary-renewed-us-oil-output-rise-under-trump-sources-say-2024-12-18/?utm_source=chatgpt.com [in English].